

國家圖書館

自行研究計畫成果報告



計畫編號：NCL-108-003

年 度：108 年度

執行期限：108 年 1-12 月

計畫名稱：國家圖書館海外展覽之策劃與實踐探討：
以泰國、馬來西亞兩檔展覽為例

研究人員：城菁汝

國家圖書館海外展覽之策劃與實踐探討：

以泰國、馬來西亞兩檔展覽為例

國家圖書館知識服務組 城菁汝編輯

一、前言

（一）研究緣起與目的

隨著展覽越來越受到圖書館重視，不論是閱讀推動或是國際交流，展覽都扮演著關鍵性的角色。本文以國家圖書館泰國及馬來西亞兩檔海外展覽為案例，說明展覽背景及籌備過程，分析比較兩檔展覽遇到之挑戰及因應策略。希冀將海外展覽執行經驗，改寫轉化為學術論文，拋磚引玉，提供給相關領域人員參考。希望未來有更多研究者投入圖書館展覽的研究撰寫。

（二）研究方法與步驟

本文探討國家圖書館海外展覽之策劃與實踐，研究方法上採取「文獻回顧分析」及「案例分析」。先透過文獻回顧分析聚焦探討國家圖書館「國際交流」及「推動臺灣漢學」框架下之海外展覽，再以泰國展及馬來西亞展為案例，分析比較海外展覽遇到的挑戰及實施策略。最後提出圖書館海外展覽結論與建議。

二、文獻回顧及分析

（一）國際交流與合作框架下的圖書館展覽

「國際交流與合作」是國家圖書館（簡稱國圖）的重要政策，並明確揭示於國圖六大願景第三點（曾淑賢，2017）：

「運用豐富的漢學資源、臺灣學資料及中文館藏，進行國際交流與國際合作，成為華文世界舉足輕重的圖書館。」¹

¹ 國家圖書館官網-關於本館-本館簡介-願景策略 https://www.ncl.edu.tw/content_361.html (瀏覽日期:2019/11/10)

國圖國際交流與合作歷史悠久，且涵蓋面相當廣及多元。從 1933 年國圖籌備處已開始負責「出版品國際交換」，之後參與國際書展、國際組織、國際會議、圖書館參訪、國際數位化合作、與各國駐臺機構文教合作、建置臺灣漢學資源中心等，對拓展學術交流及文化外交上有具體成效（曾淑賢，2017）。

本文在國家圖書館「國際交流與合作」架構下討論圖書館展覽，儘管限縮於「國際交流與合作」架構內，「圖書館展覽」仍指涉眾多，諸如：（一）參與國際書展，如德國法蘭克福書展、義大利波隆那兒童書展等（曾淑賢，2017）。（二）參與國際組織及會議之展覽，如美國亞洲研究學會（Association for Asian Studies）、歐洲漢學學會（European Association for Chinese Studies）等（曾淑賢，2017）。（三）參與國際組織及會議之海報展，如國際圖書館協會聯盟（International Federation of Library Associations and Institutions）、美國圖書館學會（American Library Association）等。（四）與各國駐臺機構合辦國內展覽，如與美國在台協會（AIT）、與斯洛伐克經濟文化辦事處等（曾淑賢，2017；黃文德，2018）。（五）與各國合辦海外展覽，如匈牙利國家圖書館、馬來西亞拉曼大學等（吳英美、廖秀滿編，2018）。

在此要特別說明的是，中文「展覽」或「展」，英文是以不同的詞彙 Exhibition、Fair、Festival 稱呼。例如圖書館展覽（library exhibition）、博物館展覽（museum exhibition）、科學展覽（science exhibition）；法蘭克福書展（Frankfurt Book Fair）、義大利波隆那兒童書展（Bologna Children's Book Fair）；威尼斯影展（Venice Film Festival）、坎城影展（Festival de Cannes）。本文討論的展覽是指「exhibition」，《牛津學習者字典》定義為「向公眾展示的一系列物品，例如藝術品。²」這是很精簡的定義，像百貨公司的櫃位擺放似乎也符合此定義。但「展覽」跟「百貨公司櫃位擺放」還是不同，最簡單的區分是，「百貨公司櫃位擺放」是告訴參觀者櫃位上有什麼，而「展覽」是講述一個故事或概念。

有趣的是，上述「（四）與各國駐臺機構合辦國內展覽」與「（五）與各國合辦海外展覽」，恰好是兩個相對的展覽辦理模式，但兩者展覽策劃理念有異曲同工之妙。前者是各國駐臺機構藉由展覽推廣本國文化，選擇交通便捷的國家圖書館為展覽地點，方便民眾參與。例如：2009 年國圖最先與美國在台協會（AIT）合辦「New Era of Discovery 星空探索：人與月球」展、2017 年與捷克科學學院亞非研究所合辦「瀕危的摩蘇爾古蹟」展、2019 年斯洛伐克經濟文化辦事處合辦

² Oxford Learner's Dictionaries

<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/exhibition?q=exhibition>（瀏覽日期：2019/11/20）

《斯洛伐克民俗藝術：百年滄桑的中歐傳統服飾》展等。後者則是國圖藉由展覽至海外各國推廣漢學資源、臺灣學資料及國圖館藏，例如：2014 年至美國舉辦「臺灣音樂之美展覽」、2015 年「文明之印記」古籍文獻展覽等等。不論（四）（五）對合辦雙方，都是促進兩國國際關係與文化交流。而對參觀展覽的觀眾言，展覽增加對不同國家人文及社會的認識及知識（曾淑賢，2017；吳英美、廖秀滿編，2018：87-89），是短時間認識及了解他國文化的方式。

其中「（五）與各國合辦海外展覽」主要是配合政府的施策，也是本文泰國展及馬來西亞展的背景脈絡，接下來針對此，再進一步分析說明。

（二）推動臺灣漢學的海外展覽

2012 年起國家圖書館為配合政府向世界推廣「具有臺灣特色的中華文化」之施政，教育部每年有經費挹注，於海外著名大學或研究機構建置「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, 簡稱 TRCCS)。由國圖每年贈送臺灣學術書刊至 TRCCS，雙方共同推動學術活動，並舉辦「臺灣漢學講座」及主題文獻展覽。以主題文獻展而言，2012 年起國圖每年策劃一至三場海外展覽，海外展覽經常搭配 TRCCS 簽約、研討會或漢學講座共同舉辦。海外展覽目的包含：向世界介紹國圖館藏及推廣「具有台灣特色的中華文化」(耿立群，2015)；支持政府外交政策、提高國際能見度及影響力（曾淑賢，2017）。

八年間（2012-2019）至七個國家（美國、拉脫維亞、匈牙利、馬來西亞、德國、泰國、斯洛維尼）共超過 15 個單位舉辦展覽（詳表 1）。海外展成行與否，關鍵是海外是否有願意合辦之單位。從下表可之，國圖海外展有四年至美國，兩年至馬來西亞，可能與美國及馬來西亞兩國對漢學研究著力較深，加上僑界及當地華人的支持有關。

表 1 國家圖書館海外展覽（教育部計畫經費）

時間	展覽名稱	配合活動	展出國家/單位
2019	數位人文：跨域共入紅樓夢	講座	馬來西亞/馬來亞大學(9/21-10/15)；英迪國際大學(10/23-12/31)
	臺灣哲學與儒學的傳統保存 主題文獻展	研討會	斯洛維尼/亞盧比亞納大學(10/17-10/27)
2018	儀泰萬千：臺灣記憶中的泰國	TRCCS 簽約、講座	泰國/朱拉隆功大學(10/30-11/30)
	天之道：道教與地方宗教主題 文獻展	講座、國際研討會	德國/萊比錫大學(11/29-12/1)

時間	展覽名稱	配合活動	展出國家/單位
2017	書：紙文化的魅力	TRCCS 簽約、講座	美國/伊利諾大學香檳分校(11/14-12/31)
	馬華文學與臺灣	研討會	馬來西亞/拉曼大學(11/25-12/31)
2016	文明的印記：圖書的奇幻旅程	講座	匈牙利/國家圖書館(10/18-12/15)
2015	「文明之印記」古籍文獻展覽	講座	拉脫維亞/國家圖書館(8/27-10/30)
2014	寶島回想曲：周藍萍與四海唱片	講座	美國/紐約皇后區法拉盛圖書館(10/11-10/30)
	臺灣音樂之美	TRCCS 簽約、講座	美國/西雅圖華盛頓大學東亞圖書館(10/12-12/12)；美國休士頓萊斯大學(10/15)
2013	「千古風流人物：蘇東坡」古籍文獻展覽	講座	美國/紐澤西羅格斯大學 Alexander 圖書館(10/18-10/30)；休士頓僑教中心(臺灣書院, 10/16-11/1)；美國舊金山公共圖書館總館(10/12-12/12)
2012	博雅-閱讀古人生活美學古籍文獻展	講座	美國/紐約臺灣書院漢學書房(6/19-7/18)；美國休士頓臺灣書院漢學書房(6/21-7/22)；洛杉磯臺灣書院漢學書房(6/21-7/22)

作者整理，資料來源「漢學研究中心-推展海外漢學交流」³

因應籌備時間及海外展出單位要求而隨之調整，海外展覽有不同的舉辦方式，從展覽形式可分為三點說明。首先，國圖海外展覽「內容策劃」分為兩種：一是已於國內舉辦過，例如「千古風流人物：蘇東坡展」及「閱讀古人生活美學古籍文獻展」，前者曾是2012年國圖秋季閱讀展覽（曾淑賢，2017：37-38）；後者曾於2011年「讀享『經』彩—閱讀古人生活美學」古籍經典特展及2012年臺北國際書展主題館「悠遊天下-明代文人的樂活方式」展覽展出（黃文德、阮靜玲，2012；黃文德、阮靜玲，2013；吳英美、廖秀滿編，2018：46-47）。另一則是全新策劃，例如「數位人文：跨域共入紅樓夢」、「儀泰萬千：臺灣記憶中的泰國」等。

³ 漢學研究中心官網-推展海外漢學交流 <https://ccs.ncl.edu.tw/academy.aspx>（瀏覽日期：2019/11/10）

第二，國圖海外展覽巡迴展模式分為兩種：同時展出，以及接續展出。同時展出者，即事先已知曉展覽分不同地點，故展出品及展覽輸出需準備多份並依場地調整，例如「博雅-閱讀古人生活美學古籍文獻展」於 2012 年至美國紐約、休士頓、洛杉磯同時展出；「千古風流人物：蘇東坡展」於 2013 年至美國紐澤西、休士頓、舊金山同時展出。而巡迴接續展出者，指一地展完後，展品再移至下一地展出，例如「數位人文：跨域共入紅樓夢」展覽，第一站先至馬來西亞馬來亞大學展出，之後再將展品移至第二站的英迪國際大學（INTI International University）展出。

不可諱言，第一點與第二點息息相關。若展覽已於國內展出過，內容及設計都已具規模，在海外展規劃上相對容易，也可依據海外展覽地點組合或挑選展出內容呈現，不同地點同時展出可行性高。若是全新策劃的海外展覽，從無到有內容產出及設計就已費時費力，若有巡迴展多以一套展覽內容，接續展出。

為進一步了解國家圖書館海外展覽之策劃與實踐探討，接著以作者曾參與策劃之泰國展及馬來西亞展作為論述分析之案例。

三、 案例分析：泰、馬兩展比較分析

本段著重說明泰、馬兩檔海外展覽籌備過程遭遇之挑戰及因應策略，輔以策展規劃及施作步驟，並將兩者進行分析比較。

（一）展覽背景與展覽籌備

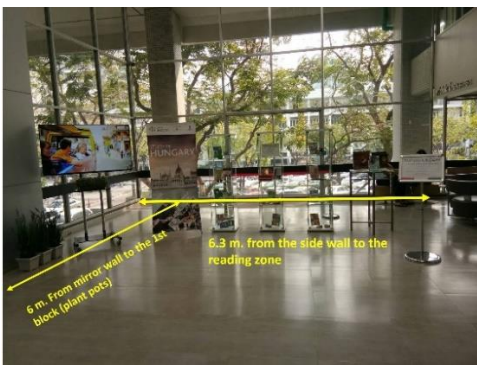
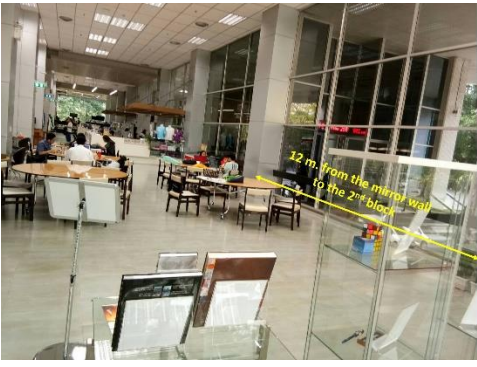
2018 年泰國展起源於當年國圖與泰國朱拉隆功大學（Chulalongkorn University）圖書館簽訂合作協議建立「臺灣漢學資源中心」（第 28 個 TRCCS），配合簽約及講座，而有泰國展。而 2019 年馬來亞西亞展則起於更早 2015 年馬來亞大學（University of Malaya）圖書館「臺灣漢學資源中心」設立（第 15 個 TRCCS），之後國圖與展開往來，如：每年百本以上臺灣優質出版品之贈送、2017 及 2019 年至馬大漢學講座辦理、以及 2019 年馬來西亞展舉辦。

海外展覽規劃機制，籌備多始於前一年年底或當年年初，整體考量海外 TRCCS 營運點（至 2019 年共有 32 個點），於館內工作會議討論形成共識，再詢問海外 TRCCS 單位合辦意願，由本館執行展覽策劃。就泰、馬兩個展覽合辦單位而言，泰國展是與朱拉隆功大學圖書館合作，配合 TRCCS 簽約及講座。而馬來西亞展因馬來亞大學設置 TRCCS 圖書館裝修中，改與該校中文系合作，並配合中文系原有之臺灣

文化部文化光點活動舉辦，並在展覽最後一天安排漢學講座。

兩個展覽因合作單位不同，場地及規模也有異。泰國展場地是總圖書館的一樓大廳，展覽空間為長方形的開放空間（長 6.3 公尺 x 寬 12 公尺）；而馬來西亞展覽分為兩個場地，馬來亞大學文學院戶外廣場及中文系「紅樓夢研究中心」。藉由合辦方提供之展場照片（表 2），國圖進一步評估展覽規模。泰國展屬於國圖中型海外展覽，籌備期約 10 個月；而馬來西亞展則屬中小型海外展，籌備期是約莫 3 個多月。

表 2 泰國展及馬來西亞展場地比較

	泰國展	馬來西亞展
場地照片	 6.3 m. from the side wall to the reading zone 12 m. from the mirror wall to the 2nd block	
	圖書館一樓	文學院廣場
規模	 12 m. from the mirror wall to the 2nd block	
	圖書館一樓 中型展	紅樓夢研究中心 中小型展
展覽照片		

泰國展	馬來西亞展
圖書館一樓	文學院廣場
	
圖書館一樓	紅樓夢研究中心 (作者製表)

(二) 目標挑戰與實施策略

海外展覽主題如何決定呢？取決於國圖海外展覽目標及合辦單位之偏好。

以泰國展為例，國圖與泰方第一次正式簽約，展出地點是大學圖書館，展覽觀眾主要是泰國大學學生及教職員們，展覽目標最初設定為：引起泰國人對臺灣的興趣，並拉近兩國的距離。

思索如何達成展覽目標，搜尋資料過程，發現新聞標題或網路文章以「外國人眼中的臺灣」為題時，通常會引起很多討論或留言。從「換位思考」方式切入，將標題換成「臺灣人眼中的泰國」，或許可以吸引泰國人的興趣。那究竟「臺灣人眼中的泰國」是什麼呢？泰國料理、泰式按摩、四面佛、佛教、大象、鬼片、人妖、榴槤……等等，這些元素能構成一場海外圖書館展覽嗎(城菁汝, 2019)？

國圖採取的策略是利用國圖長期經營的各式資料庫，如「古籍與特藏文獻資源」(<http://rbook2.ncl.edu.tw/>)、「臺灣記憶系統」(<https://tm.ncl.edu.tw/index>)、「當代名人手稿」(<http://manu.ncl.edu.tw/>)等，尋找發想展覽主題。尋找技巧是以關鍵字泰國、暹羅、曼谷等交叉查找，發現國圖已擁有許多與泰國相關的文獻資料及數位化資源，諸如：古籍對暹羅國的描寫(1544年《星槎勝覽》)、日本殖民留下大量的南洋調查報告(1919年《南洋航須知》)、臺灣作家旅居泰國的觀察(2015《佛國留學紀實》)等。這些跨越不同年代的書籍或文獻資料，構成具故事性的展覽元素，也呈現出臺灣人記憶中不同的泰國面貌。隨著越來越多資料的蒐集及掌握，展覽輪廓漸漸成形，展覽名稱最後確定為「儀泰萬千-臺灣記憶中的泰國」(The Beauty and Grace of

Thailand—An Exhibition of Thailand in Taiwan Memory)，展覽宗旨定調為「呈現泰國與臺灣蓬勃的互動往來關係，拉近兩國人民關係」(城菁汝，2019)。

為使觀眾親近展覽，展覽設計及施作採取四個方向。首先，展覽語言以「泰文」及「英文」雙語呈現。其次，展覽設計上盡量以「圖」替代「文字」，並以活潑色調呈現，因此設計上除了有臺灣著名畫家梁丹丰女士泰國手稿，同時加入傳達兩國特色的插畫短片及七款印章，以圖像引起民眾興趣，並提供蓋章體驗。第三，邀請臺灣公共圖書館共同參與，呈現公共圖書館為泰國人所提供的服務於「臺泰好橋樑單元」，以充實展覽內容並擴大展覽效益。最後，展覽整體施作採「臺灣設計；臺灣及泰國合力施作」，所有展覽設計文稿由臺灣設計，展覽手冊也由臺灣印刷後寄出；展場大型展版由臺灣設計定稿後，在泰國輸出及架設(城菁汝，2019)。



兩國特色的插畫



七款臺泰兩國特色印章

展覽涵蓋八大主題單元，從統計數據、古籍、日本調查報告、臺灣名人回憶、公共圖書館服務、生活樂趣、影片以及拍照蓋章，搭配橫跨 400 多年的 100 本書籍展示，呈現台灣人記憶中儀態萬千的泰國面貌（表 3）。

表 3 「儀泰萬千-臺灣記憶中的泰國」展覽主題

主題單元	展覽方式	主題書籍
1.臺泰互動情	數據統計之圖表輸出	政經、產業、藝術及歷史書籍
2.古籍看暹羅	古籍書	16-19 世紀的古籍復刻
3.南洋泰調查	圖檔數位輸出搭配相框	20 世紀初日本殖民在臺灣留下的調查報告復刻
4.名人憶泰國	手稿數位輸出搭配相框	近代臺灣名人眼中的泰國
5.臺泰好橋樑	圖書館多元服務（多元文化閱讀空間，泰國主題書展，泰國文物展示，認識泰國美食活動，志工服務培訓，親子工作坊）之大圖設計輸出	泰國作家在臺灣出版的書籍，及國圖推薦的泰文書單
6.臺泰生活趣	臺泰對照以插畫設計	創意、旅遊、美食及農業書籍
7.映像泰難忘	三支主題影片輪播：1.新北市潑水節活動 2.鳳梨酥 DIY 插畫 3.臺泰特色插畫	移民及電影主題書籍

主題單元	展覽方式	主題書籍
8. 臺泰來相印	提供參觀者蓋章	搭配七單元的七個主題印章

(作者製表)

與泰國展不同的是，馬來西亞展因籌備期只有三個月，國圖先擬定展覽主題為「臺灣數位人文研究」，再徵求合辦單位馬來亞大學中文系同意。展覽觀眾一開始即設定為中文系師生及華文愛好者，展覽語言以中文呈現。馬來西亞展面臨挑戰是，怎樣以具吸引力的展示方法呈現數位人文主題？「數位人文」是指以數位工具協助人文學的研究，但就展覽視覺呈現面而言，若只是放置幾台電腦展示數位平台及工具，對觀眾吸引力有限。經過國圖內部會議討論，決定在展覽內容策劃上採取兩個策略：

1. 以紅樓夢範例說明數位人文

數位人文領域研究範圍大，配合展覽地點「紅樓夢研究中心」，以及考量參觀中心者多為紅樓夢書迷，內容策劃上決定以「紅樓夢」為範例。透過連結參觀者已熟悉的紅樓夢背景知識出發，說明「何謂數位人文」。展覽名稱確定為「數位人文：跨與共入紅樓夢」，展覽內容分為五個主題（表4）。

表4 「數位人文：跨域共入紅樓夢」展覽主題

主題單元	展覽內容
1. 數位人文學年表	從 1936 年至 2017 年的數位人文學重要大事。
2. 臺灣數位人文研究例舉	從「文學研究」及「史學研究」分析紅樓夢文本。
3. 臺灣數位人文研究平台及工具	介紹國家圖書館、中央研究院數位文化中心、臺灣大學數位人文研究中心等三個機構開發之數位人文研究平台。
4. 名人大講堂	呈現三位學者祝平次教授、黃一農教授、白先勇教授及歐麗娟教授，針對數位人文或紅樓夢之精彩演講。
5. 書籍及學術論文	展出國家圖書館藏 60 餘冊與數位人文及紅樓夢研究之書籍及學術論文。

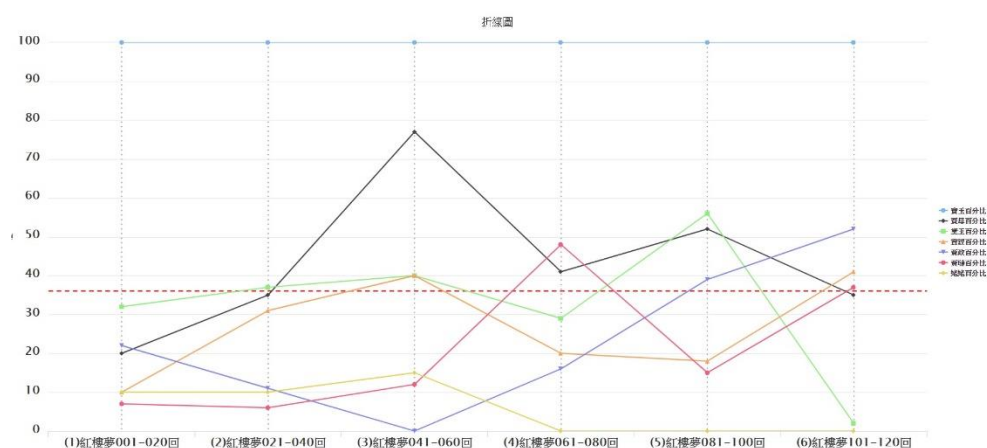
(作者製表)

紅樓夢範例挑選上，先以「人物」拉近距離，介紹兩位分別從「文學」（羅鳳珠教授）及「史學」（黃一農教授）投入紅樓夢數位人文研究學者。羅鳳珠教授為臺灣「結合文學研究與資訊科技」的先趨，《網路展書讀》網站（<http://cls.lib.ntu.edu.tw/>）為其多年研究成果。2015 年羅教授逝世，生前將網站捐贈給臺灣大學圖書館保存。其中「紅樓夢網路教學研究資料中心」(1992-

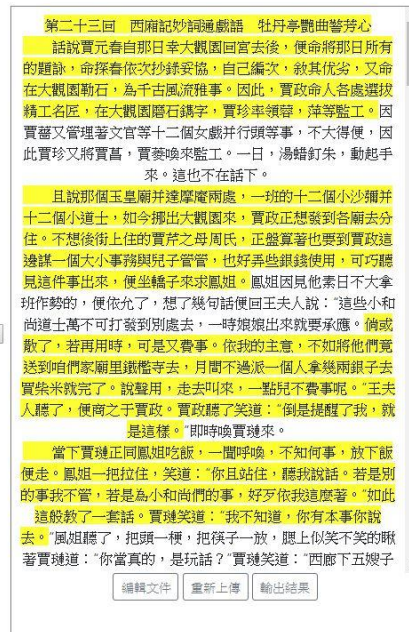
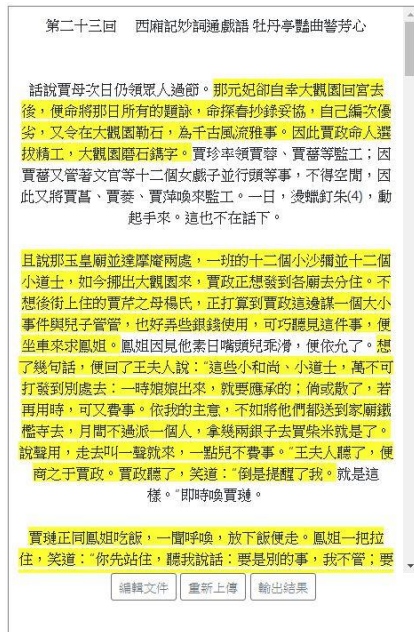
1999 建置)，雖為早年建置網站，但對於紅樓夢文本之整理（如人物索引）至今依舊深具參考價值。黃一農教授為馬大熟悉的臺灣學者，2015 年曾以「紅樓 e 夢與哆啦 A 夢」為講題，在馬大分享他運用大數據從事紅樓夢研究的成果。展覽期間，黃一農教授也再次蒞臨馬大中文系演講。

接著，展覽介紹臺灣三個單位為數位人文開發的研究平台及工具，並以「紅樓夢研究」為範例。數位人文研究平台分別是國家圖書館「通用型古籍數位人文研究平台」、中央研究院數位文化中心「數位人文研究平台」暨「小學堂文字學資料庫」、以及臺灣大學數位人文研究中心「DocuSky 數位人文學術研究平台」。邀請其他單位共同參與，充實展覽內容並擴大展覽效益。

中央研究院數位文化中心「數位人文研究平台」紅樓夢範例，如：「人名的詞頻百分比折線圖」：劉姥姥於前 60 回出現頻率高，到 60 回後就消失了。臺灣大學數位人文研究中心「DocuSky 數位人文學術研究平台」紅樓夢範例，如：「文本比對功能」：利用文本比對工具進行不同版本（圖左：程乙本；圖右：庚辰本）的比較。這些範例使展覽能具體地呈現「數位人文研究平台」對人文研究者之幫助。



「人名的詞頻百分比折線圖」（中央研究院數位文化中心「數位人文研究平台」）



「文本比對功能：圖左-程乙本；圖右-庚辰本」

(臺灣大學數位人文研究中心「DocuSky 數位人文學術研究平台」)

2. 增加有獎徵答遊戲及蓋章活動，吸引觀眾目光

展覽為了吸引並鼓勵觀眾親自體驗數位人文平台，分別設計了多款「有獎徵答遊戲」，以吸引觀眾靠近並參與，遊戲範例如表 5。

表 5 「數位人文：跨域共入紅樓夢」展覽有獎徵答遊戲

數位人文平台	遊戲
「紅樓夢網路教學研究資料中心」 http://cls.lib.ntu.edu.tw/HLM/home.htm	1. 請問賈寶玉和下列哪位人物為同父母手足？ A 賈探春 B 賈惜春 C 賈元春 D 賈迎春
	2. 請問「四兒」是下列哪位人物的別稱？ A 襲人 B 蕙香 C 林黛玉 D 史湘雲
「通用型古籍數位人文研究平台」 http://ming.ncl.edu.tw/	1. 使用通用型古籍數位人文研究平台查詢【北郭集】中卷五 003-2「送王團練赴邊」的「團練」意思為何？

(作者製表)

「數位人文：跨域共入紅樓夢」展覽主視覺以國家圖書館典藏之《紅樓夢》(清

嘉慶二十五年(1820)刊巾箱本)為創意發想，製作了男女兩款印章供參觀者蓋印留念。特別吸引參觀者留佇蓋印，且紛紛討論印章中的女子為《紅樓夢》哪一位人物。



男女兩款展覽印章

最後，關於海外展覽宣傳及效應為何？以泰、馬兩檔海外展經驗，當地宣傳推廣海外合辦單位扮演關鍵性角色。以泰國展為例，展覽開幕當天是國圖 TRCCS 三合一活動（簽約、講座、展覽開幕），現場活動參與者都是由朱拉隆功大學圖書館邀請前來。而馬來西亞展覽期間搭配馬來亞大學中文系的一系列活動，展覽前兩天是臺灣文化光點計畫「文學體驗營」及「網上徵文比賽」頒獎典禮，中間為「2019 紅樓夢國際學術研討會」，最後一天為國圖 TRCCS 漢學講座。這些系列活動參與者是馬來亞中文系邀請前來。當然不可忽略，還有臺灣駐外辦事處的參與及協助宣傳。泰國展獲得臺灣及泰國多家媒體報導，如「中央通訊社」、「VisionThai 看見泰國」等；而馬來西亞展獲得駐外單位協助，於馬來亞大學展期結束後，另由代表處教育組協助移師馬來西亞英迪國際大學繼續展出。將上述比較說明，列表整理於表 6。

表 6 泰、馬兩檔海外展比較

展覽名稱	儀泰萬千-臺灣記憶中的泰國	數位人文：跨域共入紅樓夢
展出國	泰國	馬來西亞
籌備時間	約 10 個月	約 3 個月
展出時間	2018 年 10 月 30 日至 11 月 30 日	2019 年 9 月 21 日至 10 月 15 日
合辦單位	朱拉隆功大學總圖書館	馬來亞大學中文系
展出地點	朱拉隆功大學總圖書館 1 樓開放空間	1. 馬來亞大學文學院廣場 2. 馬來亞大學中文系紅樓夢研

展覽名稱	儀泰萬千-臺灣記憶中的泰國	數位人文：跨域共入紅樓夢
		究中心
規模	中型	中小型
展覽語言	泰文及英文	中文
展覽製作	臺灣設計，泰國輸出	臺灣設計輸出，海運運送
邀請參展	臺灣公共圖書館，如國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館、臺北市立圖書館、新北市立圖書館、桃園市立圖書館、新竹縣文化局、臺中市立圖書館、臺南市立圖書館等等	中央研究院數位文化中心、臺灣大學數位人文研究中心
搭配活動	1. 國圖與泰國朱拉隆功大學 TRCCS 簽約儀式 2. 國圖 TRCCS 漢學講座	1. 馬來亞大學中文系臺灣文化光點計畫「文學體驗營」及「網上徵文比賽」頒獎典禮 2. 馬來亞大學中文系「2019 紅樓夢國際學術研討會」 3. 國圖 TRCCS 漢學講座
宣傳效應	獲得臺灣及泰國多家媒體報導：如「中央通訊社」、「VisionThai 看見泰國」等	移展至馬來西亞英迪國際大學（INTI International University）展出(10/23-12/31)

（作者製表）

四、 結論與建議

本文探討國家圖書館海外展覽之策劃與實踐，透過文獻分析及以泰國展及馬來西亞兩檔展覽實作經驗，將結論與建議分為國家、圖書館、展覽三個層面，總結如下：

（一）國家政府層面：增進國際交流及合作

國圖海外展覽策劃需與海外合辦單位不停協調與溝通，展覽討論過程中，對於彼此文化及工作模式都有更深刻的認知，是十分務實的合作經驗。以泰、馬兩展為例，合作單位泰國朱拉隆功大學及馬來西亞馬來亞大學都是當地頂尖且具影響力之大學，展覽於該校展出效益大。以馬來西亞展為例，因文學體驗營及展覽同時舉辦，觀眾人數加乘，第一天有超過 200 多位民眾參與，讓國家圖書館展覽有更多曝光機會。此外，馬來西亞學習中文的人口越來越多，如：展覽期間詢問展出書籍購買人也很多；又如：有位印度參觀者詢問展出書籍的中文難易程度，想購

買提供給學中文的孫女閱讀。這些文化外交的第一線經驗都是最初策劃展覽時，沒有想到的回饋。

（二）圖書館機構層面：從保存者（keeper）成為知識促進者（initiator）

國圖海外展覽除了呈現國圖館藏資源及各式系統，為充實展覽內容並擴大效益，邀請外部單位一起參展。如：泰國展與各公共圖書館合作，呈現公共圖書館為泰國人所提供的服務。馬來西亞展與學術單位合作，呈現中央研究院數位文化中心及臺灣大學數位人文研究中心開發之數位人文系統。國家圖書館透過內部資源整合及外部資源連結，串聯知識及資源，以展覽創造故事，從傳統知識保存者、閱讀推動者，進一步主動扮演知識交流及促進者。

（三）展覽實踐層面：當地文化及展覽場地考量

海外展覽至不同國家會遇到的挑戰多元，有些挑戰與當地語言及文化有關，例如泰國展；有些則是與展覽場地及形式有關，如馬來西亞展。如泰國展，因泰國有「萬佛之國」美名，國圖最初以佛教元素「佛像」作為展覽主視覺設計。主視覺輸出前，泰方提出「佛像」是較敏感的圖像，建議避免使用，使得展覽視覺設計需多處更動。建議日後海外展覽於「展覽內容及視覺」呈現上，需與展覽舉辦國隨時請教確認，避免誤觸文化禁忌（城菁汝，2019）。又如馬來西亞展，展覽分屬室外及室內兩個場地，對於如何製作一套易裝拆搬運展覽，展覽製作及布置都提供很好的實務學習經驗。例如：戶外場地早上需要快速布展，晚上配合活動結束需立即撤展。展覽道具、展示架、展覽物品需易於打包裝箱，且要盡量輕巧，易搬移寄送為宜。於馬來亞大學展期結束後，無需國圖館員協助，我國代表處教育組就能自行移展至馬來西亞英迪國際大學繼續展出。證明此次展覽易搬設製作有達到目標。

隨著展覽越來越受到圖書館重視，不論是閱讀推動或是國際交流，展覽都扮演著關鍵性的角色。本文以國家圖書館泰國及馬來西亞兩檔海外展覽為案例，將海外展覽執行經驗，改寫轉化為學術論文，拋磚引玉，希望未來有更多研究者投入圖書館展覽的研究撰寫。

參考文獻

- 吳英美、廖秀滿編（2018），*璀璨85：國家圖書館八十五周年館慶專輯*。臺北市：國家圖書館。
- 城菁汝，（2019）。圖書館海外展覽籌備紀實：辦理泰國「儀泰萬千--臺灣記憶中的泰國」。《國家圖書館館訊》，159：12-16。
- 耿立群（2015）。國家圖書館推展國際漢學合作與交流。在國家圖書館（編），

- 中華民國一〇三年圖書館年鑑(頁41-52)。臺北市：國家圖書館。
- 曾淑賢(2017)。我國國家圖書館國際交流與合作之探討。《國家圖書館館刊》，106(1)：1-64。
- 黃文德(2018)。宣傳、教育、知識展示：國家圖書館特展策劃理念變遷分析。《佛教圖書館館刊》，63：65-73。
- 黃文德、阮靜玲(2012)。臺灣書院「博雅--閱讀古人生活美學古籍文獻展」紀要。《全國新書資訊月刊》，162：9-12。
- 黃文德、阮靜玲(2013)。以閱讀·展演，遙想當年--國家圖書館「千古風流人物：蘇東坡」系列活動之策劃與執行。《國家圖書館館訊》，135：9-13。